



## **PARA DISTRIBUCIÓN INMEDIATA**

**Contacto de Southern California Edison: Mashi Nyssen, (626) 302-2255**

[www.edison.com/pressroom](http://www.edison.com/pressroom)

**Elaine Svegne, VPE Public Relations (626) 403-3200 Ext. 218**

**Contacto de The Gas Company: Raúl Gordillo, (213) 244-2540**

[www.socalgas.com](http://www.socalgas.com)

### **Empresas de Servicios Públicos del Sur de California Colaboran para Ofrecer a sus Usuarios Descuentos en sus Facturas y Ayuda para Mejorar su Eficiencia Energética**

ROSEMEAD, Calif., 6 de abril de 2010 — Southern California Edison (SCE) y Southern California Gas Co. (The Gas Company) han unido fuerzas durante la actual crisis económica a fin de ofrecer ayuda a aquellos usuarios que están enfrentando dificultades para pagar sus facturas de servicios públicos.

Es recomendable que apenas los usuarios descubran problemas para pagar sus facturas se comuniquen con SCE o The Gas Company para evitar la desconexión de su servicio y cargos de reconexión.

“Estamos tratando de ayudar a nuestros usuarios más necesitados, incluyendo a los actualmente desempleados y aquellos que tienen problemas en pagar sus facturas”, dijo Hal D. Snyder, vicepresidente de Soluciones para el Usuario de The Gas Company. “Animamos a nuestros usuarios a llamarnos antes del vencimiento de sus facturas y a pedir información sobre todos los programas de ayuda que les podemos ofrecer”.

“Ayudaremos a nuestros usuarios a realizar un plan de pago que se adapte a sus necesidades”, dijo Lynda Ziegler, vicepresidente mayor de Servicio al Usuario de SCE. “No queremos que aquellos que enfrentan una posible desconexión de su servicio se retrasen aún más en sus pagos. Lo único que tienen que hacer es llamarnos y trabajaremos con ellos para mantener su servicio eléctrico y brindarles información sobre los programas y servicios que pueden ayudarlos a bajar sus facturas en el futuro”.

SCE y The Gas Company ofrecen el programa Tarifas Alternativas de Energía para California (CARE por sus siglas en inglés), el cual otorga un descuento del 20 por ciento en las facturas mensuales de gas y electricidad a aquellos usuarios que califican. Según cálculos actuales, unos 155,000 usuarios de SCE y unos 230,000 usuarios de The Gas Company califican para el programa CARE pero aún no se han inscrito. Por lo general, los usuarios que se inscriben a CARE con una de las empresas de servicios públicos son inscritos automáticamente al programa de la otra empresa.

Mediante su programa Ayuda para el Consumo Eléctrico, SCE ofrece una serie de productos gratuitos para mejorar la eficiencia eléctrica de los inquilinos y propietarios que cumplen las pautas de ingresos, incluyendo electrodomésticos, bombas de piscina, servicios de aclimatación de viviendas, artículos de iluminación, acondicionadores de aire y otras medidas. La eficiencia en el consumo de energía es esencial para mantener las facturas eléctricas bajas y para asegurar la confiabilidad de la red, especialmente durante los calurosos días de verano cuando más se usan los acondicionadores de aire.

El Programa de Ayuda Directa de The Gas Company ofrece mejoras residenciales para el ahorro energético a los inquilinos y propietarios que cumplen los requisitos de ingresos. Los servicios gratuitos incluyen: instalación de burletes y enmasillado de puertas para evitar las corrientes de aire; aislamiento térmico del ático para mantener la casa más fresca en verano y más tibia en invierno; regaderas de baño con regulador de caudal y aireadores para grifos que pueden conservar la energía usada para calentar agua, y reparación o cambio del calentador de agua (exclusivo para viviendas ocupadas por su propietario).

Las empresas de servicios públicos también recomiendan a los usuarios que necesitan más ayuda a llamar al 211 para encontrar programas de servicio comunitario en todo el estado de California.

Para más información acerca de los programas de ayuda económica y eficiencia energética así como otras formas en que las empresas de servicios públicos pueden ayudar con el pago de sus facturas, visite SCE en [www.SCEenEspanol.com](http://www.SCEenEspanol.com) o llame al 1-800-950-2356, y visite The Gas Company en [www.socalgas.com/extrahelp](http://www.socalgas.com/extrahelp) o llame al 1-800- 427-2200.

### **Acerca de Southern California Edison**

Una subsidiaria de [Edison International](http://www.edison.com) (NYSE:EIX), [Southern California Edison](http://www.scedison.com) es una de las principales compañías eléctricas del país y abastece a una población de más de 14 millones de personas a través de 4.9 millones de cuentas en un área de servicio de 50,000 millas cuadradas que abarca el centro, la costa y el sur de California.

### **Acerca de Southern California Gas Co.**

Southern California Gas Co. es la principal compañía de distribución de gas natural de todo el país, ofreciendo energía segura y confiable a 20.5 millones de usuarios mediante 5.7 millones de medidores en más de 500 comunidades. El territorio de servicio de la compañía abarca unas 20,000 millas cuadradas en una variedad de terrenos a lo largo del centro y el sur de California, desde Visalia hasta la frontera con México. Southern California Gas Co. es una subsidiaria de Sempra Energy (NYSE:SRE). Con sede en San Diego, Sempra Energy es una compañía de servicios de energía dentro del índice Fortune 500. Para más información, visite [www.socalgas.com](http://www.socalgas.com).